

تحديث: 06 نيسان/أبريل 2019



## مشروع قرار بشأن "دور برلمانات الجمعية البرلمانية الآسيوية في دعم تنفيذ أهداف التنمية المستدامة"

APA/Res/2018/05

02 كانون الأول/ديسمبر، 2018

نحن، أعضاء الجمعية البرلمانية الآسيوية،

إذ نقر بالوثيقة الختامية لمؤتمر قمة الأمم المتحدة لاعتماد جدول أعمال التنمية لما بعد العام 2015 بعنوان "تحويل عالمنا: خطة التنمية المستدامة للعام 2030"، الذي اعتمد في أيلول/سبتمبر 2015؛

وإذ نشير إلى إعلان هانوي للاتحاد البرلماني الدولي بشأن أهداف التنمية المستدامة: ترجمة الأقوال إلى أفعال، الذي اعتمد في الجمعية العامة الـ 132، التي عقدت في هانوي، فيتنام، آذار/مارس 2015؛ وقرارات المنظمات البرلمانية الدولية الأخرى ذات الصلة؛

(فقرة جديدة) **وإذ تؤكد من جديد قرارها 1/70 المؤرخ 25 أيلول/سبتمبر 2015 المعنون "تحويل عالمنا: خطة التنمية المستدامة لعام 2030"**، الذي اعتمدت فيه مجموعة من الأهداف والغايات العالمية الشاملة والبعيدة المدى المتعلقة بالتنمية المستدامة، التي تركز على الناس وتفضي إلى التحول، وإذ تعيد تأكيد التزامها بالعمل دون كلل من أجل تنفيذ هذه الخطة بالكامل بحلول عام 2030، وإدراكها أن القضاء على الفقر بجميع صور وأبعاده، بما في ذلك الفقر المدقع، هو أكبر تحدٍّ يواجهه العالم وشرط لا غنى عنه لتحقيق التنمية المستدامة، والتزامها بتحقيق التنمية المستدامة بأبعادها الثلاثة - الاقتصادي والاجتماعي والبيئي - على نحو متوازن ومتكامل، وبالاستفادة من الإنجازات التي تحققت في إطار الأهداف الإنمائية للألفية والسعي إلى استكمال ما لم ينفذ من تلك الأهداف، (pp 3, A/RES/73/219) (الجمهورية الإسلامية الإيرانية)

وإذ نقنع بأن أهداف التنمية المستدامة متكاملة وغير قابلة للتجزئة، عالمية بطبيعتها وقابلة للتطبيق عالمياً، مع الحفاظ على مبدأ المسؤولية المشتركة والمتنوعة، مع مراعاة القدرات الوطنية المختلفة ومستويات التنمية واحترام السياسات والأولويات الوطنية؛



وإذ نشدد على أن الإرادة السياسية القوية وقيادة البرلمانات والحكومات ضرورية لتحقيق أهداف التنمية المستدامة،

وإذ نشدد على ضرورة التوصل إلى توافق في الآراء بين الحكومات والبرلمانات والأفراد للاعتراف بأهمية التنمية خاصة في مجالات الصحة والتعليم والإسكان والأمن الغذائي والتغذية والبيئية المستدامة؛

وإذ نلاحظ التقدم الكبير الذي أحرزته البلدان في تعزيز جهوزيتها وقدراتها المؤسسية من القطاعين العام والخاص من خلال التشريعات وإنشاء وحدات شراكة بين القطاعين العام والخاص في الإدارات الحكومية ذات الصلة؛

وإذ نرحب بإنشاء لجنة خاصة بأهداف التنمية المستدامة في بعض البرلمانات الآسيوية باعتبارها أفضل الممارسات لتحقيق أهداف التنمية المستدامة على المستوى الوطني؛

1. نقر خطة التنمية المستدامة للعام 2030، وهي الوثيقة الختامية لقمة الأمم المتحدة التي اعتمدت أهداف التنمية المستدامة باعتبارها العمل الجديد للإطار التنموي للفترة 2015-2030. تم إرفاق قائمة أهداف التنمية المستدامة؛ (مرفق رقم 1)

2. نحث البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية على دعم الدبلوماسية البرلمانية كأداة لتحسين تنفيذ أهداف التنمية المستدامة بشكل عام وأولويات الجمعية البرلمانية الآسيوية بما في ذلك حماية البيئة، والقضاء على الفقر، وحماية سلامة سوق الطاقة في آسيا، والنمو الاقتصادي للدول الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية ومنع أزمة المياه على وجه الخصوص.

3. ندعو الدول الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية ندعو لإشراك القطاع الخاص في الاستثمار في البنية التحتية على أساس مستدام؛

إضافة بند جديد: من المهم للبرلمانات الأعضاء أن تقوم بتطوير استراتيجيات بدعم من الجهود المبذولة من قبل الحكومة فيما يتعلق بأهداف التنمية المستدامة، وكيفية توسيع استخدام الطاقة النظيفة والمتجددة مثل الطاقة الشمسية والمائية والهوائية. (دولة الإمارات العربية المتحدة)

4. نقرر المشاركة بشكل نشط في إدماج أهداف التنمية المستدامة في برامج التنمية الوطنية وصياغة السياسات الوطنية لدعم تعميم أهداف التنمية المستدامة إلى مراجعة وتقييم الفرص والفجوات التشريعية



5. ندعو أعضاء الجمعية إلى إشراك جميع الجهات الفاعلة في التنمية المستدامة لضمان الشفافية والمساءلة في عملية التنفيذ؛

6. نحث البرلمانات الآسيوية على المساهمة في الجهود الوطنية الرامية إلى تحقيق أهداف التنمية المستدامة، بما في ذلك من خلال إنشاء الآليات المناسبة لرصد تنفيذ جدول أعمال التنمية المستدامة للعام 2030 على المستوى الوطني؛

7. نوصي البرلمانات والحكومات الآسيوية للنظر في إنشاء مركز معلومات آسيوي من أجل توفير بيانات ومعلومات تحليلية مستقلة وعلمية وموثوقة في إشارة إلى مؤشرات التنمية المستدامة؛

8. ندعو أعضاء الجمعية البرلمانية الآسيوية إلى توفير موارد كافية في الموازنة واعتماد تشريعات ذات صلة بدعم ورصد التطبيق الناجح لأهداف التنمية المستدامة؛

9. نصمم على تعزيز دور البرلمانات الوطنية في الدعوة إلى أهداف التنمية المستدامة حتى يدرك الناس أن أهداف التنمية المستدامة ملائمة لحياتهم؛

10. نطالب اللجان الدائمة للجمعية البرلمانية الآسيوية بإجراء مداورات شاملة حول قضايا أهداف التنمية المستدامة ذات الصلة بعمل لجانها؛

إضافة بند جديد: نقر بدور البرلمانات في القطاع الخاص، عبر تعزيز سياسات الإنفاق الوطنية، من خلال الدور التنظيمي للبرلمانات، خاصة فيما يتعلق بالمناقشات واعتماد الميزانيات والحسابات الأخيرة، وإقرار قوانين الاستثمار، وعرض حوافز كافية وأوراق مالية لنمو القطاع الخاص (دولة الإمارات العربية المتحدة)

11. نؤكد على أهمية تطوير البيانات والمؤشرات لإعداد آلية متابعة مناسبة بشأن تنفيذ أهداف التنمية المستدامة والحاجة إلى تعزيز القدرات الإحصائية لجميع البلدان لدعم التقدم؛

12. ندعو البرلمانات إلى المساهمة، من خلال أدوارها، في تسليط الضوء على أولوية تعزيز الزراعة المستدامة بوصفها الأمن الغذائي، وستشكل أشد المشاكل إلحاحاً فيما يتعلق بأهداف التنمية المستدامة في المستقبل؛

13. نحث الحكومات الآسيوية على الدخول في شراكات ثنائية أو إقليمية أو متعددة الأطراف من أجل إنشاء البنى التحتية ومشاريع التنمية المستدامة، بما فيها مبادرة "الحزام والطريق"، عبر استخدام الصناديق الحكومية والسيادية؛

14. **تبادل** الخبرات والإجراءات والتدابير التي تمثل نماذج ناجحة في مجال التنمية المستدامة بين جميع أعضاء الهيئة من أجل الاستفادة منها وتكرارها والبناء عليها والاسترشاد بها؛

15. **ندعو** الدول الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية إلى تعزيز التعاون الاقتصادي الإقليمي والتكامل لتعزيز التواصل الإقليمي في دعم تنفيذ أهداف التنمية المستدامة؛

16. **نطلب** من جميع البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية الإبلاغ عن إنجازاتهم في تنفيذ أهداف التنمية المستدامة لأمانة الجمعية البرلمانية الآسيوية من أجل توفير المعلومات لمزيد من المناقشة في لجنة التنمية الاقتصادية المستدامة.

## (مرفق رقم 1)

### أهداف التنمية المستدامة

الهدف 1	القضاء على الفقر بجميع أشكاله في كل مكان
الهدف 2	القضاء على الجوع وتوفير الأمن الغذائي والتغذية المحسنة وتعزيز الزراعة المستدامة
الهدف 3	ضمان تمتع الجميع بأنماط عيش صحية وبالرفاهية في جميع الأعمار
الهدف 4	ضمان التعليم الجيد المنصف والشامل للجميع وتعزيز فرص التعلّم مدى الحياة للجميع
الهدف 5	تحقيق المساواة بين الجنسين وتمكين كل النساء والفتيات
الهدف 6	ضمان توافر المياه وخدمات الصرف الصحي للجميع
الهدف 7	ضمان توافر المياه وخدمات الصرف الصحي للجميع
الهدف 8	تعزيز النمو الاقتصادي المطرد والشامل للجميع والمستدام، والعمالة الكاملة والمنتجة، وتوفير العمل اللائق للجميع
الهدف 9	إقامة بني تحتية قادرة على الصمود، وتحفيز التصنيع الشامل للجميع والمستدام، وتشجيع الابتكار
الهدف 10	الحد من انعدام المساواة داخل البلدان وفيما بينها
الهدف 11	جعل المدن والمستوطنات البشرية شاملة للجميع وآمنة وقادرة على الصمود ومستدامة
الهدف 12	ضمان وجود أنماط استهلاك وإنتاج مستدامة
الهدف 13	اتخاذ إجراءات عاجلة لمكافحة تغير المناخ وآثاره *
الهدف 14	حفظ المحيطات والبحار والموارد البحرية واستخدامها على نحو مستدام لتحقيق التنمية المستدامة
الهدف 15	حماية النظم الإيكولوجية البرية ومكافحة التصحر ووقف تدهور الأراضي وفقدان التنوع
الهدف 16	السلام والعدل والمؤسسات
الهدف 17	تعزيز وسائل التنفيذ وتنشيط الشراكة العالمية من أجل التنمية المستدامة

\* الإقرار بأن اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ هي المنتدى الحكومي الدولي الرئيسي للتفاوض بشأن الاستجابة العالمية لتغير المناخ



## Draft Resolution on “The Role of APA Parliaments in Supporting the Implementation of the Sustainable Development Goals”

APA/ Res/2018/05  
2 December 2018

*We, the Members of the Asian Parliamentary Assembly,*

**Acknowledging** the outcome document of the United Nations Summit for the adoption of Post-2015 Development Agenda entitled “*Transforming our world: the 2030 Agenda for Sustainable Development,*” adopted in September 2015;

**Referring** to the Inter-Parliamentary Union (IPU) Hanoi Declaration on The Sustainable Development Goals: Turning Words into Action, adopted at its 132<sup>nd</sup> Assembly, held in Hanoi, Vietnam, March 2015; and other relevant inter-parliamentary organizations resolutions;

**(NEW PARA)** Reaffirming its resolution 70/1 of 25 September 2015, entitled “*Transforming our world: the 2030 Agenda for Sustainable Development*”, in which it adopted a comprehensive, far-reaching and people-centred set of universal and transformative Sustainable Development Goals and targets, its commitment to working tirelessly for the full implementation of the Agenda by 2030, its recognition that eradicating poverty in all its forms and dimensions, including extreme poverty, is the greatest global challenge and an indispensable requirement for sustainable development, its commitment to achieving sustainable development in its three dimensions — economic, social and environmental — in a balanced and integrated manner, and to building upon the achievements of the Millennium Development Goals and seeking to address their unfinished business, (pp 3, A/RES/73/219).  
**(IRAN)**

**Being convinced** that the SDGs are integrated and indivisible, global in nature and universally applicable, upholding the principle of common but differentiated responsibility, taking into account different national capacities, levels of development, and respecting national policies and priorities;

**Underlining** that strong political will and leadership of the parliaments and governments are essential for the achievement of the SDGs,

**Emphasizing** the need for a consensus between governments, parliaments and the people to recognize the importance of the development particularly in the areas of health, education, housing, food security, nutrition and environmental sustainability;

**Noting** the significant progress made by countries in strengthening their public-private partnership readiness and institutional capacities through legislation and establishment of public-private partnership units in relevant government departments;

**Welcoming** the establishment of the Sustainable Development Goals Commission in some Asian parliaments as the best practices to pursue the objectives of the SDGs at national level;

1. **Endorse** the 2030 Agenda for Sustainable Development, the outcome document of the UN Summit which adopted the SDGs as the new development frame work for 2015- 2030. The list of the SDGs is annexed;
2. **Urge** APA Member Parliaments to uphold Parliamentary Diplomacy as an instrument to improve the implementation of SDG's in general and APA priorities including environmental protection, poverty eradication, protection of the safety of energy market in Asia, economic growth of APA Member States and preventing of Water crisis in particular;
3. **Invite** APA Members States to review and assess opportunities and legislative gaps to engage the private sector to invest in infrastructure on a sustainable basis ;

New Item Added: It is important for Member Parliaments to develop strategies in support of government efforts regarding SDGs, and how to expand the use of clean and renewable energy such as solar, hydro and wind energy. (UAE)

4. **Decide** to be actively involved in the integration of SDGs into national development programs and the formulation of national policies to support the mainstreaming and implementation of SDGs;
5. **Invite** APA members to involve all actors in sustainable development consideration to ensure transparency and accountability in the implementation process;
6. **Urge** the Asian Parliaments to contribute to the national efforts towards achieving the SDGs including through the establishment of the appropriate mechanisms to monitor the implementation of the 2030 Sustainable Development Agenda at national level;
7. **Recommend** to Asian Parliaments and Governments to consider establishing an Asian information center in order to provide independent, scientific and reliable data and analytical information in reference to sustainable development indicators;
8. **Call upon** APA Members to provide adequate budgetary resources and adopt legislations which are relevant to support and monitor the successful implementation of the SDGs;
9. **Resolve** to strengthen the role of national parliaments in the advocacy of SDGs so that people understand that the SDGs are relevant to their lives;
10. **Request** the Standing Committees of APA to deliberate in a comprehensive manner issues of SDGs which are relevant to the work of their committees;

New Item Added: Recognize Parliaments role in the private sector, by promoting national expenditure policies, through parliament's regulatory roles, particularly regarding the discussion and adoption of budgets and final accounts, and for the endorsement of investment laws, supply of sufficient incentives and securities for private sector growth. (UAE)

11. **Stress** the importance to develop data and indicators to setup a proper follow-up

mechanism on the implementation of SDGs and the need to strengthen statistical capacities of all countries to support the progress;

12. **Call upon** parliaments to contribution, through its roles, to highlight the priority to the enhancement of sustainable agriculture as food security, will constitute the most insisting problem of future sustainable development objectives;
13. **Urge** Asian governments to engage in bilateral, regional or multilateral partnerships in order to build infrastructures and sustainable development projects, using governmental and sovereign funds;
14. **Circulate and exchange** the experiences, procedures and measures that represent successful models in the field of sustainable development among all members of the association in order to benefit, replicate, build upon and be guided by them;
15. **Call Upon** APA member states to strengthen regional economic cooperation and integration to enhance regional connectivity in supporting the implementation of the SDGs;
16. **Request** all APA Member Parliaments to report their achievements in the implementation of the SDGs to the APA Secretariat in order to provide information for further discussion in the next Economic and Sustainable Development Standing Committee.



## Sustainable Development Goals

- Goal 1 End poverty in all its forms every where
- Goal 2 End hunger, achieve food security and improved nutrition and promotes sustainable agriculture
- Goal 3 Ensure healthy lives and promote well-being for all at all ages
- Goal 4 Ensure inclusive and equitable quality education and promote lifelong learning opportunities for all
- Goal 5 Achieve gender equality and empower all women and girls
- Goal 6 Ensure availability and sustainable management of water and sanitation for all
- Goal 7 Ensure access to affordable, reliable, sustainable and modern energy for all
- Goal 8 Promote sustained, inclusive and sustainable economic growth, full and productive employment and decent work for all
- Goal 9 Build resilient infrastructure, promote inclusive and sustainable industrialization and foster innovation
- Goal 10 Reduce in equality within and among countries
- Goal 11 Make cities and human settlements inclusive, safe, resilient and sustainable
- Goal 12 Ensure sustainable consumption and production patterns
- Goal 13 Take urgent action to combat climate change and its impacts\*
- Goal 14 Conserve and sustainably use the oceans, seas and marine resources for sustainable development
- Goal 15 Protect, restore and promote sustainable use of terrestrial ecosystems, sustainably manage forests, combat desertification, and halt and reverse land degradation and halt biodiversity loss
- Goal 16 Promote peaceful and inclusive societies for sustainable development, provide access to justice for all and build effective, accountable and inclusive institution sat all levels
- Goal 17 Strengthen the means of implementation and revitalize the global partnership for sustainable development

\*acknowledging that the United Nations Framework Convention on Climate Change is the primary international, inter governmental forum for negotiating the global response to climate change